

**AURORA®**

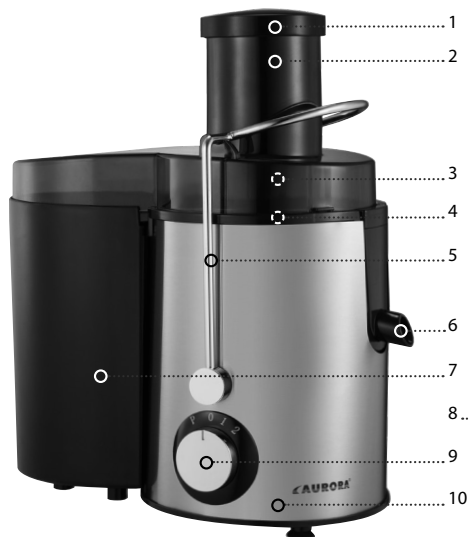
AU 3345



ELECTRIC  
**JUICE EXTRACTOR**

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

[www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)



## ENG Components identification

1. Pusher
2. Loading neck
3. Filter
4. Pallet
5. Lock
6. Spout
7. Pulp container
8. Measuring cup
9. Switch button
10. Motor unit

## BGR Описание на устройството

1. Бутало
2. Фуния за подаване
3. Филтър
4. Подложка
5. Фиксатор
6. Чучура
7. Контейнер за пулп
8. Черпак
9. Превключвател на скоростта
10. Корпус

## CZE Popis okruhu zařízení

1. Posunovač
2. Hnací trubice
3. Struhadla
4. Zásuvka
5. Fixátor
6. Výpust
7. Nádoba na dužinu
8. Odměrka
9. Přepínač rychlostí
10. Těleso

## LTU Prietaiso schemas aprašymas

1. Stūmiklis
2. Įkrovimo piltuvas
3. Filtras
4. Padėklas
5. Fiksatorius
6. Snapeliu
7. Tirsčių surinkimo indas
8. Matavimo indas
9. Greičių perjungiklis
10. Korpusas

## HUN Készülék áramkörének leírása

1. Termék adagoló
2. Adagoló nyílás
3. Szűrő
4. Tálcá
5. Rögzítő (fiksáló)
6. Kifolyóval
7. Rost gyűjtő tartály
8. Méréőpohár
9. Sebesség választó
10. Test



## SPECIFICATIONS

Power supply	220-240V ~50-60Hz
Motor	350 W
Max. power	1000 W

## RUS Описание схемы прибора

1. Толкатель
2. Загрузочная горловина
3. Сетчатый фильтр
4. Поддон
5. Фиксатор
6. Носик
7. Контейнер для мякоти
8. Мерный стакан
9. Переключатель скорости
10. Корпус

## LVA Ierices shēmas apraksts

1. Bidnis
2. Padeves caurule
3. Filtrs
4. Paplāte
5. Fiksaators
6. Snipja
7. Biezumu tvertne
8. Mērglāze
9. Ātrumu slēdzis
10. Korpus

**RU** Производителю оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделия и деталей, не ухудшающих качество изделия, без предварительного уведомления. **UA** Виробник залишає за собою право вносити зміни до конструкції виробу та деталей, що не погіршують якість виробу, без попереднього повідомлення.

## CONTENTS / СЪДЪРЖАНИЕТО / OBSAHU / SISU / TARTALOM / TURINYS / SATURS / ZAWARTOŚĆ / CONȚINUT / СОДЕРЖАНИЕ / ЗМІСТ

SECURITY MEASURES	3	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	11	A PRODUCATORULUI	17
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3	WARRANTY LIABILITIES	14	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	18
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	4	МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ		ГАРАНТИЙНИ УМОВИ	18
ONHUTUSMEETMED	5	ЗАДЪЛЖЕНИЯ	14	WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН	
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	6	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	16	ТАЛОН / ZÁRUČNÍ TALON /	
SAUGUMO REIKALAVIMAI	7	GARANTII	16	GARANTIVALON / GARANTIJAS	
DROŠĪBAS PASĀKUMI	7	GARANTĪJA	16	TALONS / GARANTIJOS TALONAS /	
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	8	GARANTIJOS SĄLYGOS	17	TALON GWARANCJI / TALON DE	
MĀSURI DE SECURITATE	9	WARUNKI GWARANCJI	17	GARANTĪE / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН /	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	10	GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA		ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН	20

## POL Opis schematu urządzenia

1. Popychacz
2. Lejek zasypowy
3. Filtr
4. Taca
5. Uchwyt
6. Nosek
7. Pojemnik do miąższu
8. Dzbanek - miarka
9. Przelącznik prędkości
10. Obudowa

## ROU Schema descriere produs

1. Împingător
2. Orificiu de încărcare
3. Filtru
4. Platou
5. Fixator
6. Cioc
7. Caserolă pentru pulpă
8. Pahar de măsură
9. Comutator de viteză
10. Carcasă

## SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **CAUTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Do not allow children to use the product as a toy. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. If the

## PREPARATION FOR WORK

Unpack the product and remove packing material. Wipe the case and all the accessories carefully with a soft, slightly damp cloth. Wipe them dry after. **ASSEMBLY.** Before assembly, make sure that the product is not connected to the electrical network, while the speed control is in the "0"

## OPERATION

Install the motor unit on a flat level, dry and stable surface. Before starting work, make sure that the cover is securely fixed. Wash vegetables / fruits thoroughly. Remove peel and bones (cherries, pears, etc.), cut into small pieces that will easily pass the loading neck. Connect the juicer to the electric network and select the appropriate speed: **Speed I:** for soft products (pears, strawberries, plums, grapes, pumpkin, onions, cucumbers, garlic). **Speed II:** for hard products (artichokes, carrots, apples, peppers, beets, potatoes, pineapples, zucchini, celery, spinach, dill, leeks). **Pulse mode "P"** – use for a short time operation

## CLEANING AND CARE

Before cleaning, make sure that the product is switched off and disconnected from the electric network. Wash all removable parts with warm soapy water. Do not use the dishwasher for this. Do not use metal brushes, abrasive cleaners, or solvents for cleaning. Clean the motor unit body with a damp cloth. Do not immerse the motor unit

## STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND CARE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате izdelieto, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на izdelieto, посочени на етикета, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на izdelieto, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди събляването, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той е свързан към електрическата мрежа. Уверете се,

product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **CAUTION!** Do not touch the moving parts of the product. **CAUTION!** Be careful when using filter knives of the grater – they are very sharp. **CAUTION!** In the case of mechanical damage to the grater, the operation of the juicer is prohibited. **CAUTION!** Before turning on the product, make sure that the cover is securely fixed with a latch. The juicer is equipped with a safety system that does not turn on the motor if the cover is installed incorrectly. **FORBIDDEN!** To push products with your fingers. Use a special pusher for this purpose. If the food pieces are stuck in the intake neck, unplug the product from the mains, remove the top cover and clean the neck. **FORBIDDEN!** Removing the top cover while the product is in operation, and if the power plug is plugged into an electrical outlet. The operating time should not exceed 1 minute with a further break of at least 3 minutes between operations. **CAUTION!** The juicer is not intended for making juices from bananas, apricots, mangoes, papayas. The juicer can not be used to produce juices from coconuts and other particularly solid fruits and vegetables. **ATTENTION!** Ensure that foreign objects, liquids, insects and product residues do not enter the ventilation holes (located at bottom of the body). **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

position. Install the pallet unit on the body of the motor unit. Secure the float filter in the seat. Install the top cover and fasten the lock. Place a container to collect the pulp under the cover, and a suitable container for the juice – under the spout. Connect the product to the power.

of the juicer. The mode operates while the regulator is in the "P" position. The mode is designed for processing particularly solid products, such as carrots, beets, etc. The maximum allowable time of continuous operation in this mode should not exceed 30 seconds, with a mandatory break of at least 1 minute. Putting products into the loading neck is possible only during the rotation of the float filter, and pressing them with a pusher without effort. When the pulp container is full, turn off the juicer and empty the container. At the end of work, move the speed selector to the "0" position and disconnect the juicer from the power.

in water. Removable plastic parts of the juicer can be painted with some products, for example, carrots. Therefore, after the work is finished, immediately wash them with a small amount of non-abrasive detergent, then wash and dry them thoroughly.

че запазващият кабел не докосва острият ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте запазващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навивайте върху нищо запазващия кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. **ВНИМАНИЕ!** Уредът може да се използва от деца на 8 и повече години, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности, лица, които нямат необходимият опит и знания при използване на такъв уред, при условие, че те се намират под съответен контрол или са запознати с инструкциите, свързани с безопасното използване на уреда и обясняващи рисковете, възникващи по време на използването му. Не позволявайте на децата да използват уреда като играчка. Не използвайте

аксесоари, които не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички или опаковъчни фолия. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ! ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозивни или самозапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газова или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако уредът е бил оставен за известно време при температура под 0°C, той трябва да престои на стайна температура не по малко от 2 часа преди да го включите. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте захранващия кабел или щепсела на захранващия кабел с мокри ръце. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. **ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всяко почистване, а също така и ако не го използвате. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до работещия уред. Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, не използвайте

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Разполаковатے уреда и отстранете опаковъчния материал. Избършете старателно корпуса и всички компоненти с мека, лека влажна кърпа. След това ги избършете до сухо. **СГЛОБЯВАНЕ.** Преди сглобяването се уверете, че уредът не е свързан към електрическата мрежа и регулаторът на скоростта е в

## РАБОТА

Поставете моторния блок на равна, суха и стабилна повърхност. Преди да започнете работа, уверете се, че капакът е здраво фиксиран. Измийте добре плодове/зеленчуци. Премахнете кората и костилките (от вишни, круши и др.), нарежете на малки парчета, които лесно ще преминат през фунията за подаване. Свържете сокоизстисквачката към електрическата мрежа, и изберете подходящата скорост: **Скорост I:** за меки продукти (круши, ягоди, портокали, сливи, грейпфрути, лимони, грозде, тиква, лук, краставици, чесън). **Скорост II:** за твърди продукти (артишок, моркови, ябълки, чушки, цвекло, картофи, ананаси, тиквички, целина, спанак, колър, праз лук). **Импулсен режим "P"** – използвайте за непродължителна работа на

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди почистване се уверете, че уредът е изключен и не е свързан към електрическата мрежа. Измийте всички разглобямите части с топла вода и сапун. Не използвайте съдомиялна машина за това. Не използвайте за почистване метални четки, абразивни почистващи средства или разтворители. Избършете корпуса на моторния

## СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изгланете всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedená na štítku odpovídají parametřím sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálu nebo poškození zdraví uživatelé. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používajte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Mixér vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojení spotřebiče od elektrické sítě netahajte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavinujte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohánění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládní. **VAROVÁNÍ!** Použití výrobku je povoleno dětem ve věku 8 let a starší, jakož i osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, osobami, které nemají potřebné zkušenosti a

adaptér. **ВНИМАНИЕ!** Щепселът на захранващия кабел има проводник и заземителен контакт. Свързвайте уреда само към подходящи заземителни контакти. **ВНИМАНИЕ!** За да избегнете претоварване на електрическата мрежа, не свързвайте изделието заедно с други мощни електрически уреди към същата мрежа. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте движещите се части на уреда. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете внимателни при боравене с ножовите на цедката – те са много остри. **ВНИМАНИЕ!** В случай на механични повреди на цедката, работата на сокоизстисквачката е забранена. **ВНИМАНИЕ!** Преди да включите уреда, уверете се, че капакът е здраво фиксиран с помощта на фиксатор. Сокоизстисквачката е оборудвана със система за безопасност, която няма да включи двигателя, ако капакът не е затворен правилно. **ЗАБРАНЕНО Е!** Да бутате продуктите с пръсти. Използвайте буталото за тази цел. Ако парчетата продукти забиват фунията за подаване, изключете уреда от захранването, сваляте горния капак и почистете фунията. **ЗАБРАНЕНО Е!** Да сваляте горния капак, когато уредът работи, а също и ако щепселът на захранващия кабел е вкаран в електрически контакт. Допустимото време за непрекъсната работа не трябва да надвишава 1 минута, като последващата пауза трябва да е най-малко 3 минути. **ВНИМАНИЕ!** Сокоизстисквачката не е предназначена за приготвяне на сокове от банани, кайсии, манго, папая. Сокоизстисквачката не може да се използва за приготвяне на сокове от кокосови орехи и други особено твърди плодове и зеленчуци.

положение "0". Поставте събирателния съд за сок върху моторната част. Закрепете цедката на мястото ѝ. Поставте горния капак и затегнете фиксатора. Поставте контейнера за събиране на пулп под капака, а подходящата кана за сок – под чучура. Свържете уреда към електрическата мрежа.

сокоизстисквачката. Този режим работи, когато регулаторът е в положение "P". Режимът е предназначен за обработка на особено твърди продукти, например моркови, цвекло и др. Максимално допустимото време на непрекъсната работа в този режим не трябва да надвишава 30 секунди, със задължителна почивка от най-малко 1 минута. Зареждането на продукти във фунията за подаване е възможно само по време на въртене на цедката, и като без да прилагате сила, ги натискате с бутало. Когато контейнерът за пулп ще се напълни, изключете сокоизстисквачката и изпразнете контейнера. В края на работата преместете превключвателя за скорост в положение "0" и изключете сокоизстисквачката от електрическата мрежа.

блок с влажна кърпа. Не потапяйте моторния блок във вода. Свалящите се пластмасови части на сокоизстисквачката могат да се оцветят с някои продукти, например моркови. Следователно, веднага след като приключите работата, измийте ги с малко количество неабразивен препарат, след което старателно ги измиете и изсушете.

znalosti při manipulaci s těmito výrobky, za předpokladu, že jsou řádně kontrolovány nebo seznámeny s pokyny týkajícími se bezpečného používání výrobku a vysvětlování rizik, která vznikají během jeho používání. Nedovolte dětem používat výrobek jako hračku. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólií. **NEBEZPEČÍ DUSNOSTI! POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Buďte obzvláště opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, výbušnin nebo samozápalných plynů. Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického správkou nebo jiných zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určitou dobu uchovávaný při teplotě pod 0°C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a napájecí mokřýma rukama. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy

před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Budte obzvláště opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptér. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojujte spotřebič pouze k řádně uzemněné zásuvce. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. **POZOR!** Nedotýkejte se pohyblivých částí produktu. **POZOR!** Při manipulaci s noži na struhadlu postupujte opatrně - jsou velmi ostré. **POZOR!** V případě mechanického poškození struhadla je provoz odšťavňovače zakázán. **POZOR!** Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že je kryt bezpečně zajištěn na svém

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Rozbalte produkt a odstraňte veškerý obalový materiál. Pouzdru a veškeré příslušenství otřete měkkým, mírně navlhčeným hadříkem. Poté je otřete dosucha. **SESTAVENÍ.** Před montáží se ujistěte, že je produkt odpojen od napájení a že prepínač rychlosti je v poloze „0“.

## PROVOZ

Umístěte motorovou jednotku na rovný, suchý a stabilní povrch. Před zahájením práce se ujistěte, že je kryt bezpečně zajištěn. Zeleninu / ovoce důkladně omyjte. Odstraňte kůru a semena (třešně, hrušky atd.). Nakrájete na malé kousky, které snadno vejdou do otvoru pro vkládání jídla. Připojte odšťavňovač k elektrické síti a vyberte příslušnou rychlost: **Rychlost I:** pro měkká jídla (hrušky, jahody, pomeranč, švestky, grapefruit, citrony, hrozny, mrkev, cibule, okurky, česnek). **Rychlost II:** pro tvrdá jídla (artyčoky, dýně, jablka, paprika, řepa, brambory, ananas, cuketa, celer, špenát, kopr, pór). **Pulzní režim „P“**

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním se ujistěte, že je spotřebič vypnutý a odpojen. Omyjte všechny odnímatelné části teplou vodou a mýdlem. Nepoužívejte myčku nádob. K čištění nepoužívejte kovové kartáče, abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla. Otřete pouzdro motorové jednotky navlhčeným

## SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vyplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

## OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõtu ühendamist kontrollige, et seadme kleebisil toodud tehnilised parameetrid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektned kasutamine võib tuua kaasa seadme rikkimiseku, materiaalse kahju, või kahjustada kasujata tervist. Vastavalt käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult olemistele eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertsliku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet kõõgivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrku ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööbli teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtiuhendamisel ärge tõmmake toitekaablist, vaid võtke kinni pistikust. Ärge keerutage toitekaabli ega kerige seda mitte millegi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeriga või eraldiseisva distantsjuhtimise süsteemi kaudu.

**HOIATUS!** Lubatud on toote kasutamine 8-aastaste ja vanemate laste poolt, samuti piiratud füüsiliste, sensorseorste või vaimsete võimetega isikute poolt, isikute, kellel ei ole selliste toodete käitlemise vajalikke kogemusi ja teadmisi, poolt tingimusel, kui nende järele toimub vastav järelevalve või nad on tutustunud juhustega, mis käsitlevad toote ohutut kasutamist ja selgitavad selle kasutamise käigus tekkinud riske. Ärge lugege lastel seadet mänguasjana kasutada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lugege lastel mängida polüetüleenist pakenditega või paketteibiga. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapool. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesüttivate gaaside läheduses.

## TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

Võtke seade pakendist välja, eemaldage kõik pakkematerjalid. Pühkige korpus ja kõik detailid pehme, niiske lapiga hoolikalt üle.

místě. Odšťavňovač je vybaven bezpečnostním systémem, který nezapne motor, pokud není správně nainstalován kryt. **ZAKÁZANÉ!** Protláčovat produkty s prsty. Použijte tlačný přístroj. Pokud se kousky jídla zaseknou v přijímacím otvoru, odpojte spotřebič od napájení, sejměte horní kryt a očistěte otvor. **ZAKÁZANÉ!** Sejmout horní kryt, když je spotřebič v provozu, a také pokud je zástrčka napájecího kabelu zapojena do elektrické zásuvky. Připustný nepřetržitý provozní čas by neměl být delší než 1 minuta. S následnou přestávkou nejméně 3 minuty. **POZOR!** Odšťavňovač není určen k výrobě šťáv z banánů, meruněk, manga, papáje. Odšťavňovač nelze použít k výrobě šťáv z kokosových ořechů a jiných zvláště tvrdých ovocí a zeleniny.

Na motorovou jednotku namontujte základnu. Upevněte struhadlo na základnu. Uzavřete víko přístroje. Správně zaklapněte pojistku víka. Umístěte nádobu na dužinu pod víko a vhodnou nádobu na džus pod výpust. Připojte zařízení.

se používá pro krátký provoz odšťavňovače. Režim je aktivní, když je regulátor v poloze "P". Režim je určen pro zpracování zvláště tvrdých potravin, například mrkve, řepy atd. Maximální povolená doba nepřetržitého provozu v tomto režimu by neměla přesáhnout 30 sekund s povinnou přestávkou minimálně 1 minutu. Jídlo je možné skládat do nakládacího otvoru pouze během otáčení struhadla a bez námahy na ně tlačítka tlačným zařízením. Když je nádoba na dužinu plná, vypněte odšťavňovač a vyprázdněte nádobu. Na konci práce otočte prepínač rychlosti do polohy „0“ a odpojte odšťavňovač od sítě.

hadříkem. Neponořujte motorovou jednotku do vody. Odnímatelné plastové části odšťavňovače se mohou u některých potravin, například mrkve, znečistit. Proto je ihned po dokončení práce omyjte malým množstvím neabrazivního prostředku, poté je důkladně omyjte a osušte.

Uplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektripliidil, samuti muude küttekehade lähedusse. Ärge lugege seadmel sattuda otseste päikeerikeni mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lugege lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpusi, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega sällitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb sellel enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablist ega toitekaabli pistikust kinni märgade kätega. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikut on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekuumust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. **ÄHELEPANU!** Ärge puudutage seadme liikuvaid osi. **TÄHELEPANU!** Ärge puudutage filtri alusel olevad väikesed lõiketeri. Need on väga teravad. **TÄHELEPANU!** Juhul kui avastate filtris mōra või filter on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage. **TÄHELEPANU!** Enne seadme sisselülitamist veenduge, et lukustushoob on lukustatud asendis. Mahlapressil on ohutusfunktsioon, mis ei luba mootorit sisse lülitada, kui selle osad on valesti paigaldatud. **KEELATUD!** Keelatud on toppida oma näppe sisestamistorusse. Kasutage tõukurit. Kui sisestamistoru on toiduainete tükidega ummistunud, eemaldage seade elektrivõrgust, eemaldage kaas ja puhastage sisestamistoru. **KEELATUD!** Keelatud on võtta seadet lahti selle töötamise ajal, samuti siis, kui seadme toitejuhtimise pistik on seinakontakti pistetud. Katkematu töötamise aeg ei tohi ületada 1 minutit. Sellele järgneva pausiga vähemalt 3 minutit. **TÄHELEPANU!** Tärglist sisaldavad puuviljad nagu banaanid, aprikoosid, mango ja papaia ei kõlba mahlapressis töötlemiseks. Mahlapress ei sobi väga kõvade puu- ja kõõgiviljade nagu kookose töötlemiseks. **TÄHELEPANU!** Jälgige, et ventilatsioonivagudes (mis asetsevad korpuse ja alumises osas) ei satuks kõrvalisi esemeid, vedelikke, putukaid ja toiduainete jääke. **KEELATUD!** Täiendavaks kaitseks soovitate elektrisüsteemi paigaldada rikevoolukatise, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

Seejärel küsitavate need. **KOKKUPANEK.** Enne kokkupanekut veenduge, et seade on elektrivõrgust välja võetud, ning juhtnupp on

asendis, 0". Paigaldage mootoriosa korpusele mahlakoguja. Fikseerige lõiketeradega filter oma kohale. Paigaldage kaas ja lukustage

## EKSPLOATATSIOON

Paigaldage mootoriosa tasasele, kuivale ja stabiilsele pinnale. Enne töö alustamist veenduge, et kaas on kindlalt fikseeritud. Peske puu-/kõõgilviid puhtaks. Eemaldage koored ja kivid (kirsid, pirimid jt), lõigake sellise suurusega tükkideks, et need mahuksid hõlpsasti sises-tamitorisusse. Lülitage mahlapress elektrivõrku ja valige sobiv kiirus: **Kiirus I:** sobib eriti pehmete puu- ja juurviljade nagu pirnide, maa-sikate, ploomide, iinamarjade, kõrvitsa, sibula, kurkide, küüslaugu töötlemiseks. **Kiirus II:** sobib kõikide teiste puu- ja kõõgilviide, nagu nt artišoki, porgandite, õunte, pipra, punapeedi, kartuli, ananassi,

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist veenduge, et seade on väljalülitatud ja seinakon-taktist eemaldatud. Peske kõiki eemaldatavaid osaid sooja vee ja puhastusvahendiga. Ärge kasutage selle jaoks nõudepesumasinat. Ärge kunagi kasutage seadme metallist osade puhastamiseks met-allist harjasid, abrasiivseid puhastusvahendeid või lahusteid. Mootoriosa korpus pühkige puhtaks pehme niiske lapiga. Ärge kunagi

## SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

## BITONSÄGI INTÉKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tá-jékoztatót a gép üzembe helyezésé előtt... A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodá-sához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartás-beli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel teli edény közelében! Csak beltérben, száraz helységben hasz-nálható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültsé-g alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésben soha ne hajtson végre változtatásokat, azt háziilag ne javítsa! Balesetveszély! A termé-k áramtalanításánál soha ne húzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetékét megcsavarodni, megtrónni! A termék nem használható időzőtí berendezésekkel! Fo-gyatékos személyek, illetve megfelelő tapasztalattal nem rendel-kező egyének a berendezést csak folyamatos ellenőrzés alatt hasz-nálhatják. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a termékkel. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berende-zéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomago-lás részeivel! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a termé-ket kültérben! **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék 8 évén aluli és idősebb gyermekek, valamint elégtelen fizikai, érzelmi vagy szellemi képes-ségű személyek, illetve készülék használatát érintő szükséges tapasztalattal, ismerettel nem rendelkező személyek általi használata csak abban az esetben megengedett, ha megfelelő szintű felügyelet alatt tartózkodnak, vagy értesültek készülék biztonságos használatáról, és a használat közben felmerülő kockázatokról. **FIGYELEM!** Ne üzemel-tesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok kö-zelében. Ne hagyja forró felületek közelében és ne tegye ki közvetlen

## ELŐLÉSZTÉS

Csomagolja ki a berendezést, távolítsa el a csomagolás részeit. Tö-rölje át nedves ruhával a gépet. Szárítsa meg. **ÖSSZESZERELÉS.** Mi-után meggyőződött róla, hogy a készülék nem csatlakozik elekt-ro mos hálózathoz, a főkapcsoló „0” állásban van, helyezze a gép

## HASZNÁLAT

stabil, egyenes, száraz helyen állítsa fel a gépet. Győződjön meg a tető fixálásáról. Gondosan mossa meg a használni kívánt termé-keket. A magokat, héjat távolítsa el. Áprítsa megfelelő méretűre, majd a robokat helyezze az adagoló nyílásba. Kapcsolja be a gépet, válassza ki a megfelelő sebességet. 1. sebességfokozat: narancs, citrom, szilvakörte, eper, grapefruit, szőlő, hagyma, uborka, fok-hagyma, tök... 2. sebességfokozat: articsóka, répa, alma, paprika, cékla, krumpli, ananász, spenót, kapor, póréhagyma... **Impulzus**

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Csak áramtalanított gép mellett kezdjen a munkálatokba! A kive-hető alkatrészeket meleg vízben mosogassa el, de ne használjon

lukustushoob. Asetage viljalihal nõu kaane alla, ning mahla jaoks so-biv anum tila alla. Ühendage seade elektrivõrku.

suvikõrvitsa, selleri, spinati, tilli ja porrusibula töötlemiseks. **Impuls-srežiim „P”** – kasutatakse mahlapressi lühiajaliseks tööks. Režiim toi-mib, kuni juhtnupp on asendis „P”. Režiim on mõeldud eriti kõvade puu- ja kõõgilviide, nagu nt porgandi, punapeedi jms töötlemiseks. Maksimaalne lubatud pidev tööaeg selles režiimis ei tohiks ületada 30 sekundit, kusjuures kohustuslik vaheaeg on vähemalt 1 minut. Kui vil-jaliha nõu on saavutatud maksimaalse täitvuse, lülitage mahlapress välja ja eemaldage viljalihal viljalihahõust. Pärast töö lõpetamist kee-rake juhtnupp asendisse „0” ja eemaldage mahlapress seinakontaktist.

kastke mootoriosa vette. Mahlapressi eemaldatavad plastikust osad võivad mõnede puu- ja kõõgilviide, nagu nt porgandite, töötlemi-sel värvi muuta. See pärast tuleb kohe pärast töö lõpetamist need osad mitteabrasiivse puhastusvahendiga puhastada, seejärel põhja-likult loputada ja kuivatada.

napfény vagy hőforrások hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 évén aluli gyermekek ne nyúljanak a berendezéshez, annak vezetéké-hez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék nagyobb- sabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vizes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYE-LEM!** A munka befejeztével és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék hálózathoz történő csatlakoztatá-sát csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A vezeték és a villásdugó fölérdésell ellátott. A berendezés csak ennek megfelelően kialakított hálózatban üzemeltethető! **FIGYELEM!** A hálózati túlter-helés elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan háló-zathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételi berendezés üzemel! **FIGYELEM!** Ne érjen a mozgó alkatrészekhez! **FIGYELEM!** A kések nagyon élesek, ne érintse meg őket! **FIGYELEM!** A szűrő sérü-lése esetén TILOS a berendezést használni! **FIGYELEM!** Áram alá he-lyezés előtt győződjön meg róla, hogy a tető megfelelően rögzítve legyen! Vegye figyelembe, hogy a centrifuga biztonsági rendszere nem engedi elindulni a készüléket helytelenül rögzített tetővel. TI-LOS! Kézelt tömni a feldolgozandó élelmiszert az adagolóba. Ezt csak a mellékelt szerszámmal végezze! Ha egyes darabok megszorultak, állítsa le a gépet, áramtalanítsa azt, majd vegye le a fedelet és igy tisztítsa meg az adagolót. TILOS! Levenni a fedelet a hálózati kábel-konnektorból való kihúzásá előtt! A folyamatos munkavégzés max. 1 perc lehet. Ez után 3 perccig pihentetni kell a berendezést. **FIGYE-LEM!** Banán, kajszibarack, mangó, papaya, kókusz és egyéb kemény-héjú növény a berendezésbe nem tehető! **FIGYELEM!** Gondoskodjon róla, hogy a ventilációs rések a berendezés tetején és alján, mindig tiszták és átjárhatóak legyenek. **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értéknel kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

egységre a léfogadó egységet. Rögzítse a szűrőbetétet a megfelelő helyre. Helyezze fel a fedelet és fiksálja azt. Helyezze fel a rost gyűjtő edényt, majd tegyen akifolyó csőr alá megfelelő edényt. Ezután csat-lakoztassa a berendezést az elektromos hálózathoz.

**üzemmód „P”** - kisebb munkálatokra, kifejezetten kemény növé-nyek esetén. (cékla, répa...) Amig a kapcsoló „P” állásban van, az impulzus üzemmód működik. A folyamatos működés maximális megengedett ideje ebben az üzemmódban nem haladhatja meg a 30 másodpercet, legalább 1 perces kitélező szünettel. Ameny-nyben a rostgyűjtő megteltek, kapcsolja ki a gépet, távolítsa azt el, majd ürítse ki. Ezután helyezze vissza. A használat befejezésekor állítsa a főkapcsolót „0” állásba, majd áramtalanítsa a gépet.

mosogatógépet. Soha ne használjon éles, hegyes tárgyakat, ag-resszív, vagy karistoló anyagokat, vegyszereket. A készülékhez

nedves ronggyal tūrėje. Soha nem merite vīzbe, vāgy egypt fōlydēkba! A mūanyag alkatrēszek elsīnezōdhetnek hasznālat

## TĀROLĀS

Gyōzōdjōn meg rōla, hogy a berendezēs āramtalanĭtvā legyen, majd kōvesse a TISZTĪTĀS fejezet utasĭtāsait. A termēket szāraz, hūvōs ēs gyermekektōl elzārt helyen tārolja.

## SAUGUMO REIKALAVIMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytos prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Netiesiogiai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakentama naudotojo sveikatai. Tik būtiniame naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktu naudojimo vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvės plautuvės, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išardymą ir valymą, visada ją atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo nepamkite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepspekite ir ant nieko nevynikokite maitinimo laido. Prietaisas negalima įjungti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. **ĮSPĖJIMAI!** Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus bei vyresniems vaikams, taip pat asmenims, turintiems fizinį, jutiminių arba protinių negalių, asmenims, neturintiems patirties arba žinių, susijusių su tokių prietaisų naudojimu, esant sąlygai, kad jie yra atitinkamai prižiūrimi arba jie susipažinę su instrukcija, kaip saugiai naudoti šį prietaisą bei supranta atitinkamus pavojus, kylančius nuo eksploatacijos metu. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu kaip su žaislu. Nenaudokite priedy, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišėliais arba pakavimo plovele. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesnių nei 8 metų vaikų arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių ir sprogių medžiagų, bei savaime užsilepsnojančių dujų. Prietaiso nestatykite šalia dujinės arba elektrinės

## PARUOŠIMAS NAUDOTI

Išimkite prietaisą iš pakuotės ir pašalinkite visas pakavimo medžiagas. Korpusą ir visas komplektuojančias dalis kruopščiai nuvalykite minkšta ir šiek tiek drėgna šluoste. Po to sausai nušluostykite.

**SURINKIMAS.** Prieš pradėdami prietaiso surinkimą, įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo elektros maitinimo tinklo, o greičių perjungimo

## NAUDOJIMAS

Pastatykite variklio bloką ant sauso ir stabilaus paviršiaus. Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad dangtis tvirtai užfiksuotas. Kruopščiai nuplaukite vaisius / daržoves. Nulupkite odelę, išimkite kauliukus (iš vynuogių, kriaušiu ir pan.), supjaustykite nedideliais gabalėliais, kuriuos bus galima lengvai sudėti į sulčiaspaudės padavimo angą. Prijunkite sulčiaspaudę prie elektros maitinimo tinklo ir pasirinkite tinkamą greitį. **I greitis:** minkštiems produktams (kriaušėms, braškėms, slyvoms, vynuogėms, moliūgams, svogūnams, agurkams, česnakams). **II greitis:** kietiems produktams (artišokams, morkoms, obuoliams, paprikoms, burokėliams, bulvėms, ananasams, aguročiams,

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valydamį prietaisą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir atjungtas nuo maitinimo tinklo. Visas nuimamas sulčiaspaudės dalis išplaukite muilu ir šiltu vandeniu. Šių prietaiso dalių neplaukite indaplovėje. Valymui draudžiama naudoti metalinius šveitikus, abrazyvinius valiklius ir tirpiklius. Variklio bloko korpusą nuvalykite

## SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms īerības izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms īerības ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz uzlīmes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierīci, to var sabojāt, var rasties materiāli

kōzben, ezērt ezeket rōgtōn hasznālat utān mossuk el, majd szārĭtsuk meg.

viryklēs, o taip pat kitų karšcio šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metų vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Nelleskite maitinimo laido ir kištuko šlapiomis rankomis. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi žeminimo kontaktą ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie atitinkamai žemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nenjunkite gaminio vienu metu su kitais galiniais elektros prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. **DĖMESIO!** Nesilieskite prie judančių prietaiso dalių. **DĖMESIO!** Dirbdami su sulčiaspaudės sietelio peiliais būkite atsargūs, nes jie labai aštrūs! **DĖMESIO!** Draudžiama naudoti sulčiaspaudę su mechanškai pažeistu sieteliu. **DĖMESIO!** Prieš įjungdami prietaisą išitinkite, kad dangtis tvirtai prispaustas fiksatoriumi. Sulčiaspaudės apsaugos sistema užtikrina, kad netinkamai uždengus dangtelį, sulčiaspaudė neįjungtų. **DRAUDŽIAMA!** Į angą stumti produktus pirštais. Naudokite stumtuvą. Jeigu produktų gabalėliai užstringa padavimo angoje, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo, nuimkite dangtį ir išvalykite angą. **DRAUDŽIAMA!** Nuimti dangtį prietaiso veikimo metu, taip pat tada, kai prietaiso maitinimo laidas prijungtas prie maitinimo tinklo. Nerekomenduojama prietaiso naudoti ilgiau nei 1 minutę be pertraukos. Pertrauka turi trukti ne trumpiau kaip 3 minutes. **DĖMESIO!** Sulčiaspaudė neskirta spausti sultis iš bananų, abrikosų, mangų ir papajų. Nenaudokite sulčiaspaudės sulčių spaudimui iš kokoso riešutų ir kitų ypač tvirtų vaisių bei daržovių. **DĖMESIO!** Stebėkite, kad į prietaiso ventilacinės angas (išdėstytas apatinėje korpuso dalyse) nepatektų pašaliniai daiktai, skyčiai, vabzdžiai ir produktų likučiai. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui užtikrinti, elektros maitinimo tinkle rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

rankenėle yra padėtyje „0“. Ant variklio bloko korpuso uždėkite sulčių rinktuvą. Užfiksuokite sulčiaspaudės sietelį jam skirtoje vietoje. Uždėkite viršutinį dangtį ir prispauskite jį fiksatoriumi. Po dangčių pastatykite tirščų surinkimo indą, o tinkamą sulčių indą – po išbėgimo snapeliu. Prietaisą prijunkite prie elektros maitinimo tinklo.

salierams, špinatams, krapams, porams). **Impulsinis veikimo režimas „P“** – naudokite jį tik trumpą laiką. Impulsinis režimas veikia tol, kol greičių pasirinkimo rankenėlė yra padėtyje „P“. Režimas yra skirtas sulčių spaudimui iš ypač tvirtų produktų (pvz., morkų, burokėlių ir pan.). Maksimalus leistinas nepertraukiamo veikimo laikas šiuo režimu neturi viršyti 30 sekundžių, su privaloma bent 1 minutes pertrauka. Produktai labai nespaudžiant įstumiama į angą stumtuvu. Kai prisipildys minkštimo indas, išjunkite sulčiaspaudę ir jį išvalykite. Baigę darbą, perstatykite greičių pasirinkimo rankenėlę į padėtį „0“ ir atjunkite sulčiaspaudę nuo maitinimo tinklo.

drēgna šluoste. Variklio bloka negalima panardinti į vandenį. Niimamas plastikines sulčiaspaudės dalis kai kurie naudojami produktai, pvz., morkos, gali nudažyti. Todėl vos baigus darbą patariama išplauti nuimamas sulčiaspaudės dalis nedideliu kiekiu švelnlaus plaviklio, tada kruopščiai išskalauti ir išdžiovinti.

zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciāli izmantot. Izņemot ierīci tikai paredzētajam mērķim. Neievietojiet ierīci virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar

paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārlicinieties, ka vads nesaskaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un remontēt ierīci. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, nevelciet aiz vada, bet gan satveriet arī kontaktakdas. Nelieciet vadu un netīniet to uz priekšmetiem. Ierīce nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimerī vai atsevišķu tālvadības sistēmu. **BRĪDINĀJUMS!** Atļauta izstrādājuma izmantošana bērniem 8 gadu vecumā un vecākiem, kā arī personām ar ierobežotām fiziskām, sensora vai prāta spējām, personām bez zināšanām un pieredzes, kas nepieciešamas tādu izstrādājumu lietošanai, pie nosacījuma, ka tās atrodas atbilstošā uzraudzībā vai ir iepazīstinātas ar instrukcijām, kas attiecas drošai izstrādājuma izmantošanai, un paskaidro riskus, kas rodas tā izmantošanas gaitā. Neļaujiet bērniem rotāļties ar izstrādājumu. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierīces komplektācijā. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem rotāļties ar polietilēna iepakojumu vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKŠANAS RISKS! UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierīces darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcības spēju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci degošu materiālu, sprāgstūsto vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nenovietojiet ierīci blakus gāzes vai elektriskajai plītij, kā arī citiem siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierīce atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktakšai ierīces darbības laikā. Ja ierīce kādu laiku ir atradusies

### SAGATAVOŠANĀS DARBINĀŠANAI

Izsaņiņojiet izstrādājumu un noņemiet visus iepakojuma materiālus. Rūpīgi notīriet korpusu un visas sastāvdaļas ar mikstu, nedaudz samitrinātu drānu. Pēc tam tos nosaukiet.

**SALIKŠANA.** Pirms salikšanas pārlicinieties, ka izstrādājums ir atvienots no elektrotīkla, bet ātrumu pārslēgšanas regulators ir

### EKSPLUATĀCIJA

Uzstādiet motora bloku uz līdzenas, sausas un stabilas virsmas. Pirms darbināšanas pārlicinieties, ka vāks ir stingri fiksēts. Rūpīgi nomazgājiet dārzeņus/augļus. Nomizojiet un izņemiet seklīnas (viņogas, bumbieri utt.), sagrieziet mazos gabaliņos, kas viegli iekļūs padeves caurulē. Pieslēdziet sulu spiedi pie elektrotīkla un izvēlieties atbilstošo ātrumu: **Ātrums I:** mikstiemi produktiem (bumbieri, zemenes, plūmes, viņogas, ķirbi, sīpoli, gurķi, ķiploki). **Ātrums II:** cietiemi produktiem (artišoki, burkāni, āboli, pipari, bietes, kartupeļi, ananāsi, kabači, selerijas, spināti, dilles, puravi). **Impulsu režīms "P"** – izmantojiet sulu spiedes

### TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas pārlicinieties, ka izstrādājums ir izslēgts un atvienots no elektrotīkla. Siltā ziepjūdeni nomazgājiet visas noņemamās daļas. Šim mērķim neizmantojiet trauku mazgājamo mašīnu. Netīriet ar metāla sukām, abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem un šķīdinātājiem. Notīriet motora bloka korpusu ar mitru drānu. Nemērciet motora bloku

### GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārlicināties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izplīdiēt visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

## ŠRODIKI BEZPIECIEŅSTVA

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materialne lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznik w celach domowych zgodnie z daną instrukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu w bezpośrednim sąsiedztwie ze zlewem kuchennym, na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbiierać i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj

temperaturą, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskarīet vadu un kontaktakdas ar slāpājām rokām. **UZMANĪBU!** Barošanas vada kontaktakdām ir vada un kontakta zemējums. Pievienojiet ierīci tikai kontaktlīdzdam ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslodzes, nepievienojiet ierīci tai pašai elektrotīklam līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierīces. **UZMANĪBU!** Nepieskarīeties izstrādājuma kustīgajām daļām. **UZMANĪBU!** Uzmaniņi rikojieties ar sieta asmeņiem – tie ir ļoti asi. **UZMANĪBU!** Aizliegts ekspluatēt sulu spiedi ar mehāniski bojātu sietu. **UZMANĪBU!** Pirms izstrādājuma ieslēgšanas pārlicinieties, ka vāks ir kārtīgi bloķēts ar fiksatoru. Sulu spiede ir aprīkota ar drošības sistēmu, kas neieslēdz motoru, ja vāks ir uzlikts nepareizi. **AIZLIEGTS!** Bīdīt produktus ar pirkstiem. Lietojiet bīdīti. Ja produktu gabali ir iestrēguši padeves caurulē, atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla, noņemiet uzgrābto vāku un iztīriet padeves cauruli. **AIZLIEGTS!** Noņem vāku izstrādājuma darbības laikā vai tad, kad elektrības vada kontaktspraudnis ir iesprausts elektrotīkla rozetē. Nepārtrauktas darbināšanas laiks nedrīkst pārsniegt 1 minūti. Ievērojiet vismaz 3 minūšu pārtraukumu. **UZMANĪBU!** Sulu spiede nav paredzēta banānu, aprikožu, mango, papaijas sulas spiešanai. Sulu spiedi nedrīkst izmantot kokosriekstu un citu sevišķi cietu augļu un dārzeņu sulas spiešanai. **UZMANĪBU!** Nepieļaujiet svešķermeņu, šķīdrumu, kukaiņu un produktu palieku iekļušanu ventilācijas atverēs (korpusa augšējā un apakšējā daļā). **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas ķēdē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēgšanas ierīci ar nominālo nostrādes strāvu, kuras stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierīci, vērsieties pie speciālistiem.

stāvoklī "0". Uz motora bloka korpusa uzstādiēt sulas tvertni. Paredzētāji vietā fiksejiet sietu. Uzstādiēt augšējo vāku un nobloķējiet fiksatoru. Novietojiet biezu tvertni zem vāku, bet piemērotu trauku sulas ieliešanai – zēm snipja. Pieslēdziet izstrādājumu pie elektrotīkla.

īslaicīgi darbināšanai. Režīms darbojas, kamēr regulators atrodas stāvoklī "P". Režīms ir paredzēts sevišķi cietu produktu apstrādei, piemēram, burkāniem, bietēm utt. Maksimālais pieļaujamais nepārtrauktas darbības laiks šajā režīmā nedrīkst pārsniegt 30 sekundes, ar obligātu pārtraukumu vismaz 1 minūti. Produktus var ievietot padeves caurulē tikai sieta griešanas laikā, nebudot tos ar bīdīti. Kad biezu tvertne ir pilna, izslēdziet sulu spiedi un iztukšojiet tvertni. Pēc darbināšanas pabeigšanas iestatiet ātrumu slēdži stāvoklī "0" un atvienojiet sulu spiedi no elektrotīkla.

ūdeni. Daži produkti, piemēram, burkāni var nokrāsot sulu spiedes noņemamās plastmasas daļas. Tādēļ uzreiz pēc darbināšanas pabeigšanas tās nomazgājiet ar neabrazīvu līdzekli nelielu daudzumu, pēc tam rūpīgi noskalojiet un nosusiniet.

przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. **OSTRZEŻENIE!** Z urządzenie u mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy niezbędnej do obsługi takiego typu urządzeń, pod warunkiem, że są odpowiednio nadzorowane lub zaznajomione z instrukcją bezpiecznego użytkowania urządzenia u i wyjaśnieniu zagrożeń, które powstają podczas zywania. Nie pozwalaj dzieciom używać wyrobu jako zabawki. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplet dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. **NIEBEZPIECZNE!** **UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza pomieszczeniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub osoby niepełnosprawne. **UWAGA!** Nie używaj wyrobu w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samozapalnych. Nie należy zwać wyrobu obok kucheni gazowej lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednio oddziaływanie

promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobku. Jeżeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w temperaturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** Aby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobku jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. **UWAGA!** Nie dotykaj ruchomych części wyrobku. **UWAGA!** Zachowaj ostrożność, obchodząc się z nożami filtra z tarką – są bardzo ostre. **UWAGA!** W razie uszkodzenia mechanicznego filtra z tarką korzystanie z wyciskarki jest zabronione. **UWAGA!** Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że pokrywka została w należyty sposób unieruchomiona przez uchwyty. Wyciskarka do soków jest wyposażona w system bezpieczeństwa, który uniemożliwia uruchomienie silnika w

## PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakunkowe. Obudowę i wszystkie części składowe dokładnie przetrzeć miękką, lekko wilgotną szmatką. Następnie wytrzeć je do sucha.

**SKŁADANIE.** Przed złożeniem urządzenia upewnić się, że zostało ono odłączone od sieci elektrycznej, a regulator przełączania

## OBŚLUGA

Ustawić podstawę górną na równej, suchej i stabilnej powierzchni. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że pokrywka została w należyty sposób umocowana. Dokładnie wymyć warzywa / owoce. Usunąć skórki i pestki (wiosnę, gruszkę itp.), a następnie pokroić na niewielkie kawałki, które będą z łatwością przechodzić przez dyszę wsadową. Podłączyć wyciskarkę do soków do sieci elektrycznej i wybrać odpowiednią prędkość: **Prędkość I:** do miękkich produktów (gruszkę, truskawkę, śliwkę, winogrono, dynię, cebulę, ogórki, czosnek). **Prędkość II:** do twardych produktów (karczochy, marchew, jabłko, papryka, burak, ziemniaki, ananasy, cukinie, seler, szpinak, koperek, por). **Tryb**

## CZYSZCZENIE I OBŚLUGA

Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone i odłączone od sieci elektrycznej. Wymyć wszystkie zdjęte części ciepłą wodą z mydłem. Nie używać do czyszczenia zmywarki. Nie używać do czyszczenia metalowych gąbek, ściernych środków czyszczących i rozpuszczalników. Podstawę główną przetrzeć

## PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnić się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBŚLUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de a utiliza dispozitivul pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dispozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea incorectă poate aduce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemiloșită de laor din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchii ascuțite ale mobiliei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răsușiți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. **ATENȚIE!** Se permite utilizarea articolelor de către copii de 8 ani și mai mari, precum și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate, care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare pentru lucrul cu asemenea articole, cu condiția ca acestea să fie supravegheate în mod corespunzător sau că acestea au luat

situații, jeśli pokrywka znajduje się w niewłaściwej pozycji. **ZABRONIONE JEST!** Popychanie produktów palcami. Należy korzystać z popychacza. Jeśli kawałki produktów zakleszczyły się w dyszy wsadowej, odłączyć urządzenie od sieci, zdjąć górną pokrywkę i wyczyścić dyszę. **ZABRONIONE JEST!** Zdejmowanie górnej pokrywki podczas działania urządzenia, a także jeśli wtyczka kabla zasilania jest wstawiona do gniazdka. Dopuszczalny nieprzerwany czas pracy nie powinien przekraczać 1 minuty. Następnie należy zrobić co najmniej 3 minuty przerwy. **UWAGA!** Wyciskarka do soków nie nadaje się do przygotowywania soków z bananów, brzoskwiń, mango i papai. Wyciskarka do soków nie nadaje się do przygotowywania soków z kokosów i innych wyjątkowo twardych owoców i warzyw. **UWAGA!** Należy uważać, aby do otworów wentylacyjnych (znajdujących się w dolnej części obudowy) nie dostały się żadne ciała obce, płyny, owady i pozostałości produktów. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwrócić się do specjalistów.

prędkości znajduje się w pozycji „0”. Na obudowę podstawy głównej wstawić pojemnik na sok. Przymocować filtr z tarką w miejscu montażu. Wstawić górną pokrywkę i zaciśnąć mocowanie. Podstawić zbiornik na miąższ pod pokrywkę, a odpowiedni zbiornik na sok – pod nosek. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

**impulsowy „P”** – do krótkotrwałej pracy wyciskarki do soków. Tryb jest aktywny, dopóki regulator znajduje się w pozycji „P”. Tryb jest przeznaczony do obróbki szczególnie twardych produktów, takich jak marchew, buraki itp. Maksymalny dopuszczalny czas ciągłej pracy w tym trybie nie powinien przekraczać 30 sekund, z obowiązkową przerwą co najmniej 1 minuty. Produkty wkładać do dyszy wsadowej tylko podczas obracania się filtra z tarką, delikatnie naciskając na nie popychaczem. Kiedy zbiornik na miąższ zostanie napełniony, wyłączyć wyciskarkę i opróżnić zbiornik. Po zakończeniu pracy przelać regulator prędkości do pozycji „0” i odłączyć wirówkę od sieci elektrycznej.

wilgotną szmatką. Nie wkładać podstawy głównej do wody. Zdemontowane plastikowe części wirówki mogą zabarwić się od niektórych produktów, na przykład od marchwi. Dlatego też od razu po zakończeniu pracy należy umyć je z dodatkiem niewielkiej ilości delikatnego środka czyszczącego, a następnie dokładnie wypłukać i wysuszyć.

cunoștință cu instrucțiunile ce țin de utilizarea sigură a articolului și care explică riscurile, ce apar în timpul utilizării sale. Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucărie. Nu folosiți accesoriile ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelucula de ambalare. **PERICOL DE SUFOCARE! ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plită electrică, precum și în apropiere altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razelor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în preajma dispozitivului conectat se află copii sub vârsta de 8 ani sau persoane cu dizabilități. La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita

suprîncîrcarea rețelei sî nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!** Nu vă atingeți de părțile mobile ale dispozitivului. **ATENȚIE!** Fiți precauți la mînuirea cîuțitelor filtrului rîzătorii - ele sunt foarte ascuțite. **ATENȚIE!** În cazul defecării mecanice a filtrului rîzătorii, exploatarea storcătorului de suc - este interzisă. **ATENȚIE!** Înainte de a porni dispozitivul asigurați-vă cî capacul este strîns bine de fixator. Storcătorul de suc este dotat cu sistem de securitate, care nu va porni motorul în cazul instalării greșite a capacului. **ESTE INTERZIS!** De împins produsele cu degetele. Folosiți împingătorul. Dacă în orificiul de încărcare s-au blocat bucăți de produse, deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric, scoateți capacul superior și curățați orificiul. **ESTE INTERZIS!** De scos capacul

### ПРЕГĂТИРЕА ПЕНТРУ ЛУКРУ

Despachetați articolul și scoateți toate materialele de ambalare. Ștergeți carcasa și toate părțile componente cu o cîrpă moale, puțin umedă. Iar mai apoi, ștergeți-le cu una uscată.

**ASAMBLAREA.** Înainte de asamblare, asigurați-vă cî articolul este deconectat de la rețeaua de curent electric, iar regulatorul de

### EXPLOATAREA

Instalați blocul motorului pe o suprafață plană, uscată și rezistentă. Înainte de a începe lucrul asigurați-vă cî capacul este bine fixat. Spălați mi-nuțios legumele/fructele. Înălăurați coaja și semințele (de vișini, pere și etc.), tăiați-le în bucăți nu prea mari, care vor trece cu ușurință prin orificiul de încărcare. Conectați storcătorul de suc la rețeaua de curent electric și alegeți viteza necesară. **Viteza I:** pentru produse moi (pere, cîșuni, prune, struguri, dovleac, ceapă, castraveți, usturoi). **Viteza II:**

### CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de curățare, asigurați-vă cî articolul este stîns și deconectat de la rețeaua electrică. Spălați toate părțile detașabile cu apă caldă cu sîpun. Nu folosiți în acest scop mașina de spălat vesela. Nu folosiți pentru curățare perii metalice, substanțe de curățare abrazive și solvenți. Ștergeți carcasa blocului motorului cu o cîrpă umedă. Nu

### ПĂСТРАРЕА

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele compartimentului CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcîros, inaccesibil copiilor.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломок при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям использовать изделие в качестве игрушки. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ! ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте

superior în timpul funcționării dispozitivului, precum și atunci cînd furca cablului de rețea este inserată în priză de curent electric. Durata lucrului continuu trebuie să constituie cel mult 1 minut. Cu întrerupere ulterioară de cel puțin 3 minute. **ATENȚIE!** Acest storcător de suc nu este prevăzut pentru prepararea sucurilor de banane, caise, mango, papaya. Storcătorul de suc nu poate fi folosit pentru stoarcerea sucului din cocos și alte fructe și legume deosebit de tari. **ATENȚIE!** Aveți grijă ca în orificiile de ventilare (situatе în partea inferioară a carcasei) să nu pătrundă obiecte străine, lichide, insecte și resturi de produse. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul deconectării de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

comutare a vitezelor se află în poziția «0». Pe carcasa blocului de la motorul fixați recipientul pentru suc. Plasați filtrul rîzătoare în locul de îmbinare. Puneți capacul superior și închideți fixatorul. Plasați containerul pentru colectarea pulpei sub capac, iar vasul respectiv pentru suc - sub cioc. Conectați dispozitivul la rețeaua de curent electric.

pentru produse tari (anghinare, morcov, mere, ardei, sfeclă, cartof, ananas, dovleac, țelină, spanac, mărar, praz). **Regimul pulsat** Atunci cînd containerul pentru pulpă se va umple, opriți storcătorul de suc și eliberați containerul. Timpul maxim admisibil de funcționare continuă în acest mod nu trebuie să depășească 30 de secunde, cu o pauză obligatorie de cel puțin 1 minut. La finisarea lucrului mutați comutatorul de viteze în poziția «0» și deconectați storcătorul de suc de la rețeaua electrică.

scufundați blocul motorului în apă. Părțile detașabile din plastic ale storcătorului de suc se pot colora de la unele produse, de exemplu, de la morcov. Din acest motiv, imediat după finisarea lucrului trebuie să le spălați cu o cantitate nu prea mare de soluție non abrazivă, după care să le clătiți minuțios și să le uscați.

особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горючих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Не прикасайтесь к движущимся частям изделия. **ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны при обращении с ножами сетчатого фильтра – они очень острые. **ВНИМАНИЕ!** В случае механического повреждения сетчатого фильтра, эксплуатация соковыжималки запрещена. **ВНИМАНИЕ!** Перед включением изделия убедитесь, что крышка надежно зафиксирована фиксатором. Соковыжималка оснащена системой безопасности, которая не включает мотор при неправильной установке крышки. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** Проталкивать продукты пальцами. Используйте толкатель. Если кусочки продуктов застряли в загруженной горловине, отключите изделие от электросети, снимите верхнюю крышку и очистите горловину. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** Снимать верхнюю крышку во время работы изделия, а также, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку. Допустимое непрерывное время работы должно составлять не более 1 минуты. С последующим перерывом не менее 3 минут. **ВНИМАНИЕ!** Соковыжималка не предназначена для

приготовления соков из бананов, абрикосов, манго, папайи. Соковыжималку нельзя использовать для получения соков из кокосов и других особо твердых фруктов и овощей. **ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы в вентиляционные отверстия (расположенные в нижней части корпуса) не попадали посторонние предметы, жидкости, насекомые и остатки продуктов. **ВНИМАНИЕ!** Поврежденный

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Распакуйте изделие и удалите все упаковочные материалы. Корпус и все комплектующие тщательно протрите мягкой, слегка влажной тканью. После этого, вытрите их насухо.

**СБОРКА.** Перед сборкой убедитесь, что изделие отключено от электрической сети, а регулятор переключения скоростей

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Установите соковыжималку на ровную, сухую и устойчивую поверхность. Перед началом работы убедитесь, что крышка надёжно зафиксирована. Тщательно вымойте овощи / фрукты. Удалите кожуру и косточки (вишни, груши и др.), порежьте на небольшие кусочки, которые будут легко проходить в загрузочную горловину. Подключите соковыжималку к электросети и выберите подходящую скорость: **Скорость I:** для мягких продуктов (груши, клубника, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы, чеснок). **Скорость II:** для жестких продуктов (артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей).

**Пульсный режим «Р»** – используйте для непродолжительной

### ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой, убедитесь, что изделие выключено и отключено от электрической сети. Вымойте все съемные части теплой водой с мылом. Не используйте для этого посудомоечную машину. Не используйте для очистки металлические щетки, абразивные чистящие средства и растворители. Корпус моторного блока протрите

### ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

шнура питания может быть заменен только изготовителем, представителем сервисной службы или другим квалифицированным специалистом. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты, в цель питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалисту.

находится в положении «0». На корпус моторного блока установите поддон. Зафиксируйте сетчатый фильтр в посадочное место. Установите верхнюю крышку и застегните фиксатор. Установите контейнер для сбора мякоти под крышку, а емкость для сока – под носик. Подключите изделие к электросети.

работы соковыжималки. Режим действует, пока регулятор находится в положении «Р». Режим предназначен для обработки особо твердых продуктов, например, моркови, свеклы и т. п. Максимально допустимое время непрерывной работы в этом режиме не должно превышать 30 секунд, с обязательным перерывом не менее 1 минуты. Загружать продукты в загрузочную горловину можно только во время вращения сетчатого фильтра, и без усилия надавливая на них толкателем. Когда контейнер для мякоти наполнится, выключите соковыжималку и освободите контейнер. По окончании работы переведите переключатель скоростей в положение «0» и отключите соковыжималку от электросети.

влажной тканью. Не погружайте моторный блок в воду. Съемные пластиковые части соковыжималки могут окраситься некоторыми продуктами, например, морковью. Поэтому сразу по окончании работы следует вымыть их с небольшим количеством нейтрального средства, после чего тщательно вымыть и высушить.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломок при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим Керівництвом по експлуатації. Прилад не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням і чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електрострумом

не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Прилад не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження с такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання пристрою і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям використовувати виріб в якості іграшки. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **ЗАГРОЗА** задухи! **УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні,

якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не надавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї й тієї ж лінії електромережі. **УВАГА!** Не торкайтеся рухомих частин виробу. **УВАГА!** Будьте обережні при використанні ножів сітчатого фільтра - вони дуже гострі. **УВАГА!** У разі механічного пошкодження сітчатого фільтра, експлуатація соковитискача заборонена. **УВАГА!** Перед включенням пристрою, переконайтесь, що кришка надійно зафіксована

## **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

Розпакуйте виріб і видаліть всі пакувальні матеріали. Корпус та всі комплектуючі ретельно протріть м'якою, злегка вологою тканиною. Після цього витріть їх насухо.

**СКЛАДАННЯ.** Перед складанням переконайтеся, що виріб відключено від електричної мережі, а регулятор перемикання швидкостей знаходиться

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

Встановіть соковитискач на рівну суху і стійку поверхню. Перед початком роботи переконайтеся, що кришка надійно зафіксована. Ретельно вимийте овочі / фрукти. Видаліть шкірку і кісточки (вишні, груші та ін.), поріжте на не-

фіксатором. Соковитискач оснащений системою безпеки, яка не ввімкне мотор при неправильно встановленій кришці. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** Простовхувати продукти пальцями. Використовуйте для простовхування штовхач. Якщо шматочки продуктів застрягли в завантажувальній горловині, вимкніть виріб від електромережі, зніміть верхню кришку і очистіть горловину. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** Знімати верхню кришку під час роботи виробу, а також якщо вилка вставлена в електричну розетку. Допустимий безперервний час роботи має становити не більше 1 хвилини з перервою не менше 3 хвилини. **УВАГА!** Слідкуйте за тим, щоб в вентиляційні отвори (розташовані у нижній частині корпусу) не потрапляли сторонні предмети, рідини, комахи і залишки продуктів. **УВАГА!** Соковитискач не призначений для приготування соків з бананів, абрикосів, манго, папайї. Соковитискач не можна використовувати для отримання соків з кокосів та інших особливо твердих фруктів і овочів. **УВАГА!** Шнур живлення з кріпленням типу Y. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установалення пристрою зверніться до фахівця.

ся в положенні «0». На корпус моторного блоку встановіть піддон. Зафіксуйте сітчатий фільтр в посадковому місці. Встановіть верхню кришку і зафіксуйте фіксатор. Встановіть контейнер для збору м'якоти під кришку, а ємність для соку - під носик. Підключіть виріб до електромережі.

великі шматочки, які будуть легко проходити в завантажувальну горловину. Підключіть соковитискач до електромережі і виберіть відповідну швидкість: **Швидкість I:** для м'яких продуктів (груші, полуниця, сливи, виноград,

гарбуз, цибуля, огірки, часник). **Швидкість II:** для твердих продуктів (артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, цибуля-порей). **Пульсний режим «Р»** – використовуйте для нетривалої роботи соковижималки. Режим діє поки регулятор знаходиться в положенні «Р». Режим призначений для обробки особливо твердих продуктів, наприклад, моркви, буряка і т. п. Максимально допустимий час безперервної роботи в цьому

## ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

Перед чищенням переконайтеся, що виріб вимкнено і відключено від електричної мережі. Вимийте всі зйомні частини теплою водою з милом. Не використовуйте для цього посудомийну машину. Не використовуйте для очистки металеві щітки, абразивні засоби та розчинники. Корпус моторного блоку протріть вологою

## ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ в'яру уреда и опаковката означава, че използването електрически и електронни изделия, както и батерии, не трябва да се извършват заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácími odpady. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Antud sýmbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmed, samuti patareid ei tohi ühistada kodu olemajäätidega. Need tuleb võtta anda spetsialiseeritud kogumiskontidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimugorganite poole. Õigesti utiliseerimine

aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millised võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjel.

Ez a jel a termékén és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszervein kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területtel illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékkezelésre!

Šis symbols uz ierices un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izlietēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktos. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareizi izlietācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtējās vides stāvoklim potenciāli negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuotės nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniems atliekomis. Juos būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esančią atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je zdawać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów kontaktuj się z lokalnymi

reżimi ne повинен перевищувати 30 секунд, з обов'язковою перервою не менше 1 хвилини. Розміщувати продукти в завантажувальну горловину можна тільки під час обертання сітчатого фільтра, без зусиль натискаючи на них штовхачем. Коли контейнер для м'якоти наповниться, вимкніть соковитискач і звільніть контейнер. Після закінчення роботи переведіть перемикач швидкостей у положення «0» і відключіть соковитискач від електромережі.

тканиною. Не занурюйте моторний блок у воду. Через деякі продукти, наприклад, моркву, зйомні пластикові частини соковитискача можуть змінити колір. Тому відразу після закінчення роботи слід вимити їх з невеликою кількістю неабразивного засобу, після чого ретельно вимити і висушити.

władzami. Prawidłowa użycia pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

### OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at [www.aurora-tm.eu/consumer-service](http://www.aurora-tm.eu/consumer-service), calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
2. Do not use the product target.
3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
4. The ingestion of foreign objects or products insects.

Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
  2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
  3. A deviation from the rules of supply and cabling. Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.

The service life of products is 2 years.

Durability is terminated in the following cases:

1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
2. Use of the device for other purposes.
3. Deliberate damage to the product by the consumer.
4. Violation of improper use.

Detailed information about service in your area can be found at [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services).

## МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен ремонт се предоставят във всяка страна, в която

изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уреда.

### СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

срок на работа, израсходвани материали и т.н.

8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
  9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.
  10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизащи в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маркучи, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
  11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи

на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е

длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на

заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предишна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Сроктъ по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**Централен сервиз: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД**, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar\_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.27; тел. +359 87 813 73 73

**ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ**

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Чачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолд» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Доиран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А

21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервис
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

**Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.**

CZE

## VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Aurora. Dovozece odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

### NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPÁDECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výrobní činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouře, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

**Zástupce v České republice:** DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz  
 Zákaznický servis: +420 602 606 267.  
 Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.  
 Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

EST

## GARANTII

- Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuupäevast. Kui kaheaastase garantiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötluses, parandab või asendab Aurora toote samaväärsse väärtusega tootega.
- Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kvitтинг, et garantii ei ole garantiinõude kuupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.
- Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.  
 • See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.  
 • Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutaja rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhisaid ja hoiduma mis tahes toimingutest, mida kasutusjuhendis soovitatatakse või keelatakse.  
 Klientiteenindus: +370 67558010  
 Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.  
 Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

LVA

## GARANTĪJA

- Aurora savien izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.
- Aurora atbildzinās remonta vai nomaīņas izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.
- Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai modifikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.  
 • Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.  
 Klientu apkalpošana: +370 67558010  
 Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.  
 Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

## GARANTIJOS SĄLYGOS

- Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį dėl medžiagų ar gamybinųjų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tos pačios vertės Gaminiumi.
- Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiais ir (arba) gaminių dalimis, kuriuos dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvėjęs dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.
- Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgaloti Aurora, atliko pakeitimus arba remontą.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
  - Kad galėtų tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojamų instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.
- Klientų aptarnavimas: +370 67558010  
Pirmadienis - Penktadieni 9.00 - 17.00  
Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

## WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.
3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)
4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.
5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.
6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować

odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacją opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
  2. Usterka była widoczna podczas zakupu
  3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
  4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
  5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
  6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
- Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki). Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl, sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ 8.00-17.00

## GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A PRODUCATORULUI

GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirăa valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentantă autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

### PIEDEREA GARANTIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoite, ars, fisurat, zgariat).

Termenul de garanție de conformitate - 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.

Durata termenului de garanție se prelungeste cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumparatorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirăa valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare)

5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.

6. Продукт имеет дефекты, вызванные нарушением правил эксплуатации, батареи или аккумулятора.
7. Продукт был открыт, модифицирован или отремонтирован кем-либо из непрофессионалов; повреждена независимость механизмов и т.д.
8. Продукт был использован в течение ограниченного периода, использовались натуральные, потребляемые едой.
9. Продукт имеет повреждения от влаги/пыли/загрязнения в помещении или вдали от элементов, которые нагревают воду, независимо от качества используемой воды.

#### CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, VIROMPAL TRADE asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere că produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra

#### LA ACHIZIȚIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRĂ, ASIGURAȚI-VA CĂ PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CĂ CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricăror defecte în produsul achiziționat de Dvs. și oferă reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție. Repararea în garanție a produsului defect de către servicii autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original.

Nu se acceptă cereri pentru reparația gratuită a produsului fără prezentarea acestui certificat, sau completarea incorectă a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrică (în cazul în care trebuie să fie prezente), precum și în alte cazuri prevăzute în certificatul de garanție.

10. Produsul are defectiuni cauzate de expunere a suprafețelor sensibile la termorezistență la temperaturi ridicate (scăzute) sau la umezeală sau ca urmare a folosirii substanțelor chimice sau corozive.
  11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase, pungă/saci, vase de sticlă/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele și altele similare).
- Pentru verificări sau înlocuiri, adresați-va la magazinul de unde ați achiziționat produsul.

mediului și corespunde standardelor înscrise în declarațiile de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnătura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.

Pentru servicii și reparație în garanție, contactați:  
Republica Moldova: "AIEA" S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;

România: VIROMPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARAJUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

RUS

#### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!** Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомьтесь с правилами эксплуатации, изложенными в до-

#### ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA

Гарантийный срок на изделия TM AURORA указан в приложении на сайте [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), и исчисляется со дня розничной продажи.

Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Серийный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)). Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
  2. Не целевому применению изделия.
  3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
  4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.
- Действия третьих лиц:

кументации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации. Незаполненный гарантийный талон лишает права на гарантийное обслуживание.

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
  2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.
  3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей.
- Действие непреодолимой силы – стихия, пожар, наводнение. После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание.
- Срок службы изделий составляет 2 года. Гарантийное обслуживание изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществление доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
  2. Использование изделия не по назначению.
  3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
  4. Нарушение потребителем правил эксплуатации.
- Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)

UKR

#### ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

**ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!** Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації. Незаповнений гарантійний талон позбавляє права на гарантійне обслуговування.

## ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на виробі ТМ AURORA вказано в додатку на сайті [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

Гарантійне обслуговування не поширюється на виробу, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
  2. Нецільовому застосуванню виробу.
  3. Механічні ушкодження викликані під час експлуатації або транспортування.
  4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах. Дії третіх осіб:
1. Ремонт неуповноваженими особами.
  2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.

3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.

Для непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.

Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки.

Гарантійне обслуговування виробу припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання виробу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

**Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828**

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /  
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,  
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /  
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /  
С настоящим подтверждаю, что полученных работция продукт,  
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a  
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul  
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba  
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį  
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem  
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am  
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим  
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /  
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /  
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /  
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i  
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и  
подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /  
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,  
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /  
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /  
С настоящим подтверждаю, что полученных работция продукт,  
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a  
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul  
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba  
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį  
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem  
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am  
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим  
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /  
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /  
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /  
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i  
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и  
подпись потребителя / Дата і підпис споживача



Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérįjas numurs / Serįjos numeris / Numer serįjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

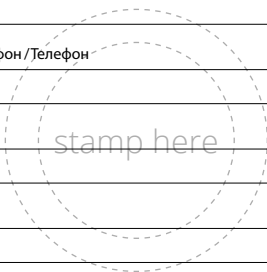
Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Mūūja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavejas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vānzātor (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавец (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonni číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefon / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Adresa / Адрес / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис



1

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérįjas numurs / Serįjos numeris / Numer serįjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončeni opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

2

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérįjas numurs / Serįjos numeris / Numer serįjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončeni opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

